

**Istruzioni per l'uso e l'installazione**

Cappa

**Instructions for use and installation**

Cooker Hood

**Mode d'emploi et installation**

Hotte de Cuisine

**Bedienungsanleitung und Installation**

Dunstabzugshaube

**Kullanım ve montaj talimatları**

Davlumbaz

**Instrukcja obsługi i instalacji**

Okap kuchenny

**Priročnik za uporabo**

Napa

## INDICE

IT

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA .....	3
CARATTERISTICHE .....	6
INSTALLAZIONE .....	7
USO .....	11
MANUTENZIONE .....	12

## INDEX

EN

SAFETY INFORMATION .....	13
CHARACTERISTICS .....	16
INSTALLATION .....	17
USE .....	21
MAINTENANCE .....	22

## SOMMAIRE

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....	23
CARACTÉRISTIQUES .....	26
INSTALLATION .....	27
UTILISATION .....	31
ENTRETIEN .....	32

## INHALTSVERZEICHNIS

DE

SICHERHEITSINFORMATIONEN .....	33
CHARAKTERISTIKEN .....	36
MONTAGE .....	37
BEDIENUNG .....	41
WARTUNG .....	42

## İÇERİKLER

TR

GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER .....	43
ÖZELLİKLER .....	46
MONTAJ .....	47
KULLANIM .....	51
BAKIM .....	52

## SPIS TREŚCI

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	53
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE .....	56
INSTALACJA .....	57
UŻYTKOWANIE .....	61
KONSERWACJA .....	62

## KAZALO

SI

VARNOSTNE INFORMACIJE .....	63
ZNAČILNOSTI .....	66
NAMESTITEV .....	67
UPORABA .....	71
VZDRŽEVANJE .....	72

## INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

---

**i** Per la propria sicurezza e per il corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione. Tenere queste istruzioni sempre insieme all'apparecchio, anche in caso di cessione o trasferimento a terzi. È importante che gli utilizzatori conoscano tutte le caratteristiche di funzionamento e sicurezza dell'apparecchio.

- ⚠** Il collegamento dei cavi deve essere effettuato da un tecnico competente.
- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
  - La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
  - Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto.
  - Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
  - I dispositivi di sezionamento devono essere installati nell'impianto fisso in conformità alle normative sui sistemi di cablaggio.
  - Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa.
  - Collegare la cappa alla canna fumaria con un tubo di diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
  - Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
  - Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. di caldaie, camini ecc.).

- Se la cappa è utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere evacuata attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi di combustione alimentati a gas o altri combustibili.
- Il cavo di alimentazione, se danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un tecnico del servizio assistenza.
- Collegare la spina ad una presa di tipo conforme alle normative vigenti e in posizione accessibile.
- Relativamente alle misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi è importante attenersi scrupolosamente ai regolamenti stabiliti dalle autorità locali.


**⚠ AVVERTENZA:** prima di installare la cappa, rimuovere le pellicole di protezione.

- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.


**⚠ AVVERTENZA:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

- Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento...).
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite.

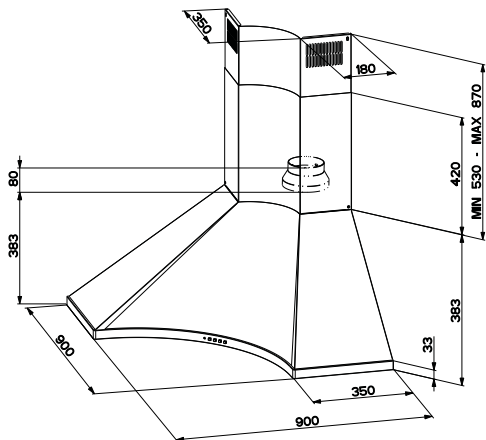
 Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura.

- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio). Vedere il paragrafo Manutenzione e pulizia.
- Deve essere presente un'adeguata ventilazione nel locale quando la cappa è utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).

- Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

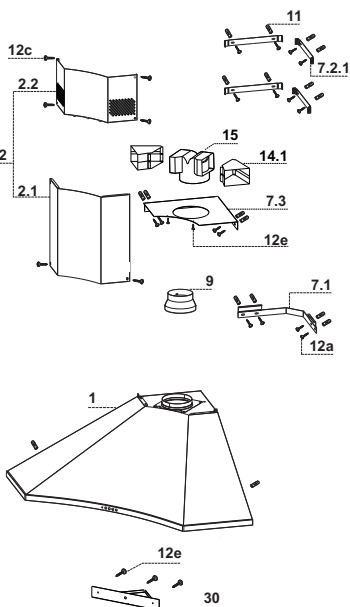
# CARATTERISTICHE

## Ingombro



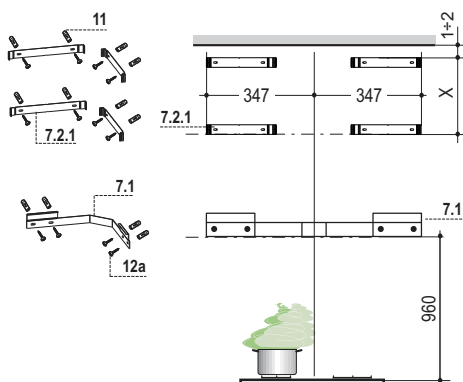
### Componenti

Rif.	Q.tà	Componenti di Prodotto
1	1	Corpo Cappa completo di: Comandi, Luce, Gruppo Ventilatore, Filtri
2	1	Camino Telescopico formato da:
2.1	1	Camino Inferiore
2.2	1	Camino Superiore
9	1	Flangia di Riduzione $\varnothing$ 150-120 mm
14.1	2	Prolunga Raccordo Uscita Aria
15	1	Raccordo Uscita Aria
30	1	Tappo ad Angolo Inferiore
Rif.	Q.tà	Componenti di Installazione
7.1	1	Staffa Fissaggio Corpo Cappa
7.2.1	4	Staffe Fissaggio Camino Superiore
7.3	1	Staffe Fissaggio Raccordo Filtrante
11	18	Tasselli $\varnothing$ 8
12a	18	Viti 4,2 x 44,4
12c	6	Viti 2,9 x 9,5
12e	6	Viti 2,9 x 9,5
Q.tà	Documentazione	
1	Libretto Istruzioni	



# INSTALLAZIONE

## Foratura Parete e Fissaggio Staffe



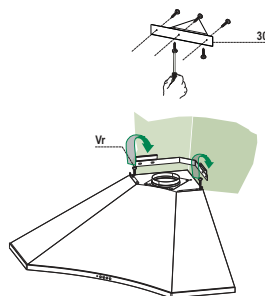
- Appoggiare come indicato la Staffa **7.1** a 960 mm sopra il piano di cottura, prestando attenzione al livellamento della staffa stessa.
- Segnare i centri dei Fori della Staffa.
- Appoggiare come indicato una Staffa **7.2.1** a 1-2 mm dal soffitto o dal limite superiore, e a 347 mm dall'angolo della parete.
- Segnare i centri dei Fori della Staffa.
- Appoggiare come indicato una Staffa **7.2.1** a X mm sotto la prima staffa (X = altezza Camino Superiore in dotazione), e a 347 mm dall'angolo della parete.
- Ripetere questa operazione dalla parte opposta, verificandone il livellamento.
- Forare  $\varnothing$  8 mm i punti segnati.
- Inserire i tasselli **11** nei fori.
- Fissare le Staffe, utilizzando le Viti **12a** (4,2 x 44,4) in dotazione.

**Per installazione in Versione Filtrante, effettuare subito le operazioni descritte nel paragrafo Uscita Aria Versione Filtrante.**

## Montaggio Corpo Cappa

Prima di installare la Cappa al muro, bisogna Agganciare il Tappo **30** al Corpo Cappa procedendo come segue:

- Allentare le 2 Viti che uniscono i particolari che formano il Tappo **30**.
- Agganciare il Tappo **30** alla Cappa con 3 Viti (2,9 x 9,5) in dotazione.
- Regolare a metà corsa le Viti **Vr** situate sui punti di aggancio del Corpo Cappa.
- Agganciare il Corpo Cappa alla Staffa predisposta.
- Ora è possibile livellare il corpo cappa agendo sulle viti **Vr**.
- Serrare le 2 Viti del Tappo, precedentemente allentate, solo dopo aver trovato la giusta posizione muovendo la parte mobile di esso.
- Nel caso si ritenga opportuno è possibile assicurare la cappa al muro per mezzo di altre due viti con tassello, posizionabili dall'interno del corpo cappa.

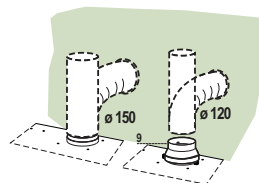


## Conessioni

### USCITA ARIA VERSIONE ASPIRANTE

Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile di  $\varnothing 150$  o  $120$  mm, la cui scelta è lasciata all'installatore.

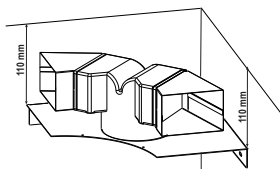
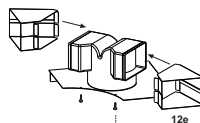
- Per collegamento con tubo  $\varnothing 120$  mm, inserire la Flangia di riduzione **9** sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.





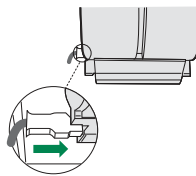
### USCITA ARIA VERSIONE FILTRANTE

- Inserire lateralmente le Prolunghe Raccordo **14.1** sul Raccordo **15**.
- Avvitare il Raccordo con Prolunghe al Supporto **7.3** con 2 Viti **12e** (2,9 x 9,5) in dotazione.
- Appoggiare il Supporto Raccordo così Montato sull'angolo del muro ad una distanza di 110 mm dal soffitto o dal limite superiore.
- Segnare i centri dei Fori della Staffa.
- Forare  $\varnothing$  8 mm i punti segnati.
- Inserire i tasselli **11** nei fori.
- Fissare il Raccordo utilizzando le Viti **12a** (4,2 x 44,4) in dotazione.
- Assicurarsi della presenza del Filtro Antiodore al Carbone attivo.



### CONNESSIONE ELETTRICA

- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Rimuovere i Filtri antigrasso (vedi par. "Manutenzione") e assicurarsi che il connettore del Cavo di alimentazione sia correttamente inserito nella presa dell'Aspiratore



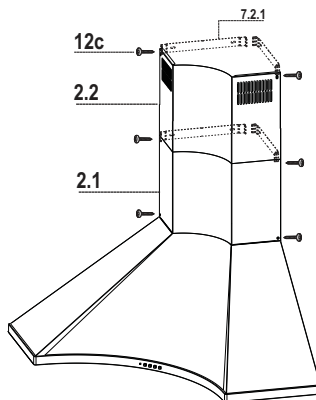
## Montaggio Camino

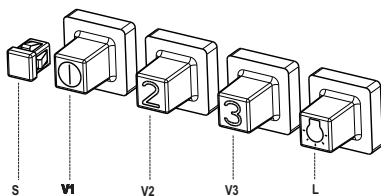
### Camino superiore

- Allargare leggermente le due falde laterali, agganciarle dietro le Staffe **7.2.1** e richiuderle fino a battuta.
- Fissare lateralmente alle Staffe con 4 Viti **12c** (2,9 x 9,5) in dotazione.

### Camino inferiore

- Allargare leggermente le due falde laterali del Camino, agganciarle tra il Camino superiore e la parete e richiuderle fino a battuta.
- Fissare lateralmente la parte inferiore al Corpo Cappa, con 2 Viti **12c** (2,9 x 9,5) in dotazione.





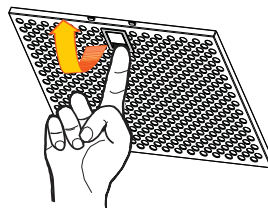
<b>L</b>	Luci	Accende e spegne l'Impianto di Illuminazione.
<b>S</b>	Led	Led accensione Motore.
<b>V1</b>	Motore	Accende e spegne il motore Aspirazione a velocità minima, adatta ad un ricambio d'aria continuo particolarmente silenzioso, in presenza di pochi vapori di cottura.
<b>V2</b>	Velocità	Velocità media, adatta alla maggior parte delle condizioni d'uso, dato l'ottimo rapporto tra portata d'aria trattata e livello sonoro.
<b>V3</b>	Velocità	Velocità massima, adatta a fronteggiare le massime emissioni di vapore di cottura, anche per tempi prolungati.

# MANUTENZIONE

## Filtri antigrasso

### PULIZIA FILTRI ANTIGRASSO METALLICI AUTOPORTANTI

- Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- Togliere i Filtri uno alla volta, sostenendoli con una mano mentre con l'altra si tira la leva verso il basso.
- Lavare i Filtri evitando di piegarli, e lasciarli asciugare prima di rimontarli.
- Rimontarli facendo attenzione a mantenere la maniglia verso la parte visibile esterna

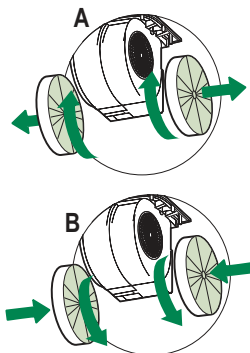


### Filtri antiodore al Carbone attivo (Versione Filtrante)

Il Filtro antiodore al Carbone attivo non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.

#### SOSTITUZIONE

- Togliere i Filtri antigrasso.
- Rimuovere i Filtri antiodore al Carbone attivo saturi, come indicato (A).
- Montare i nuovi Filtri, come indicato (B).
- Rimontare i Filtri antigrasso.



#### Illuminazione

- Per la sostituzione contattare l'Assistenza Tecnica ("Per l'acquisto rivolgersi all'assistenza tecnica").

## SAFETY INFORMATION

---

**i** For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

**⚠** The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.


**⚠ WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts in support of the hood.


**⚠ WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

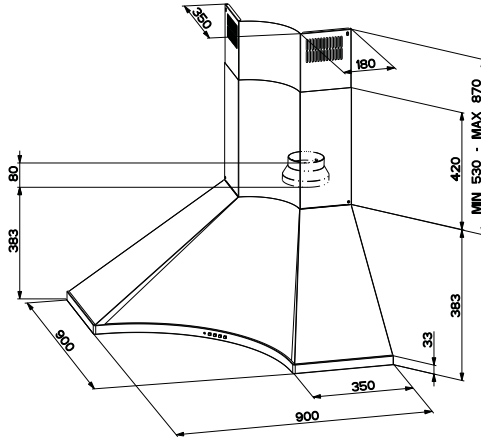
 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).

- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

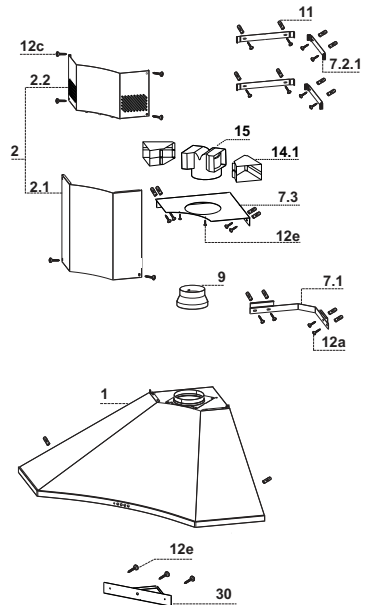
# CHARACTERISTICS

## Dimensions



### Components

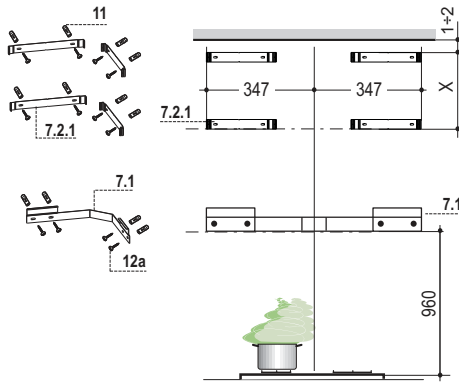
Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters
2	1	Telescopic Chimney comprising:
2.1	1	Upper Section
2.2	1	Lower Section
9	1	Reducer Flange $\varnothing$ 150-120 mm
14.1	2	Air Outlet Connection Extension
15	1	Air Outlet Connection
30	1	Lower corner spacer
Ref.	Q.ty	Installation Components
7.1	1	Hood Body Fixing Bracket
7.2.1	4	Upper Chimney Section Fixing Brackets
7.3	1	Air Outlet Connection Support
11	18	Wall Plugs
12a	18	Screws 4,2 x 44,4
12c	6	Screws 2,9 x 9,5
12e	6	Screws 2,9 x 9,5
Q.ty	Documentation	
1	Instruction Manual	





# INSTALLATION

## Wall drilling and bracket fixing



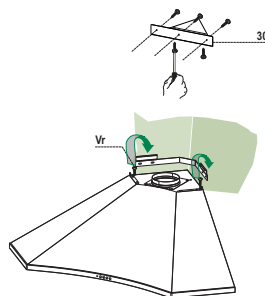
- Rest Bracket **7.1** as shown, 960 mm above the cooker top, taking care that the bracket is level.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Rest a Bracket **7.2.1** as shown, 1-2 mm from the ceiling or top limit, and 347 mm from the corner of the wall.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown at X mm below the first bracket (X = height of the upper chimney section supplied), and 347 mm from the corner of the wall.
- Repeat this operation on the other side, checking that it is level.
- Drill  $\varnothing 8$  mm holes at all the centre points marked.
- Insert the wall plugs **11** in the holes.
- Fix the brackets and the Support using the **12a** (4,2 x 44,4) screws supplied.

**To install the hood in recycling version it is necessary to follow the instructions described in the part concerning Recirculation version Air Outlet.**

## Fitting the Hood Canopy

Before fixing the Hood to the wall, Lower corner spacer **30** must be connected to the Hood Canopy as follows:

- Loosen the 2 Screws that join the elements making up a Lower corner spacer **30**.
- Fasten the Lower corner spacer **30** to the Hood using 3 Screws (2.9 x 9.5) provided.
- Adjust the Screws **Vr**, located on the Hood Canopy connection points, so that they are at the half-way point.
- Hook the Hood Canopy to the Bracket provided.
- It is now possible to level the hood canopy, using the screws **Vr**.
- Lock the 2 Screws in the Lower corner spacer, loosened as above, after moving the mobile part until it is in the right position.
- If necessary, it is possible to fasten the hood to the wall using two more screws with wall plugs, which can be positioned from inside the hood canopy.

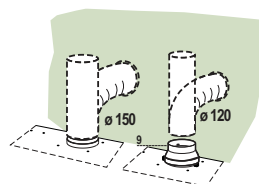


## Connections

### DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

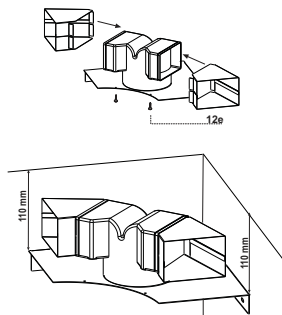
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe  $\varnothing$  150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a  $\varnothing$  120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



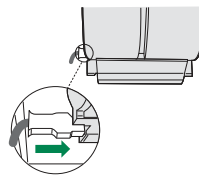
### RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

- Insert the extension pieces **14.1** laterally on the air outlet connection piece **15**.
  - Fix the connection piece with the extension pieces onto the support **7.3** using the two screws **12e** (2,9 x 9,5) provided.
  - Place the assembled unit on the wall corner at 110 mm from the ceiling or upper limit.
  - Mark the centre of the bracket holes.
  - Drill the marks  $\varnothing$  8 mm.
  - Insert wall plugs **11** into the holes.
  - Fix the connection piece using the screws **12a** (4,2 x 44,4) provided.
- 
- Make sure that the charcoal filter has been mounted inside the hood.



### ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



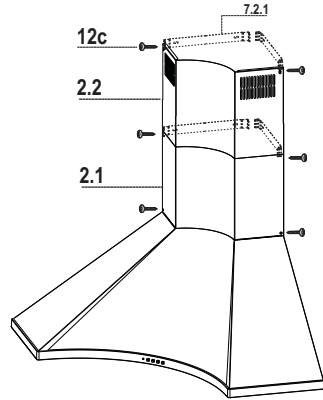
## Chimney assembly

### Upper exhaust Chimney

- Slightly widen the two sides of the upper chimney and hook them behind the brackets **7.2.1**, making sure that they are well seated.
- Secure the sides to the brackets using the 4 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.

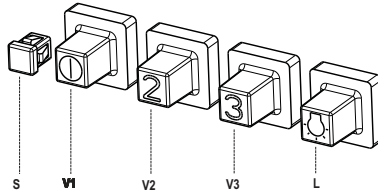
### Lower exhaust Chimney

- Slightly widen the two sides of the chimney and hook them between the upper chimney and the wall, making sure that they are well seated.
- Fix the lower part laterally to the hood body using the 2 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.



# USE

---



<b>L</b>	Light	Switches the lighting system on and off.
<b>S</b>	Led	Motor running led.
<b>V1</b>	Motor	Switches the extractor motor on and off at low speed. Used to provide a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapours.
<b>V2</b>	Speed	Medium speed, suitable for most operating conditions given the optimum treated air flow/noise level ratio.
<b>V3</b>	Speed	Maximum speed, used for eliminating the highest cooking vapour emission, including long periods.

# MAINTENANCE

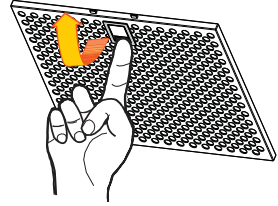
---

## Grease filters

---

### CLEANING METAL SELF-SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Remove the filters one at a time holding them up with one hand and pulling the handle downwards with the other hand at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.



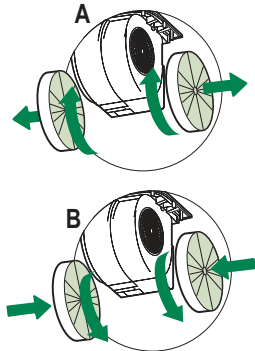
### Activated charcoal filter (Recirculation version)

---

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

### REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (A).
- Fit the new filters (B).
- Replace the metal grease filters.



## Lighting unit

---

- For replacement contact technical support ("To purchase contact technical support").

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

**i** Pour votre sécurité et pour garantir le fonctionnement correct de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et de mettre en fonction l'appareil. Toujours conserver ces instructions avec l'appareil, même en cas de cession ou de transfert à une autre personne. Il est important que les utilisateurs connaissent toutes les caractéristiques de fonctionnement et de sécurité de l'appareil.

**⚠** La connexion des câbles doit être effectuée par un technicien compétent.

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques apposée à l'intérieur de la hotte.
- Les dispositifs de sectionnement doivent être montés dans l'installation fixe conformément aux normes sur les systèmes de câblage.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.
- Reliez l'aspirateur du conduit de cheminée avec un tube ayant un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.
- Ne reliez pas la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par ex. de chaudières, de cheminées, etc.).

- Si vous utilisez l'aspirateur en même temps que des appareils non électriques (par ex. fonctionnant au gaz), veillez à ce que la pièce soit adéquatement ventilée, afin d'empêcher le retour du flux des gaz d'évacuation. Si vous utilisez la hotte de cuisine en même temps que des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, afin d'éviter que les fumées soient réaspirées dans la pièce où se trouve la hotte.
- Ne pas évacuer l'air à travers une conduite utilisée pour l'évacuation des fumées des appareils de combustion alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou par un technicien d'un service après-vente agréé.
- Branchez la fiche à une prise conforme aux normes en vigueur et dans une position accessible.
- En ce qui concerne les dimensions techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous conformer scrupuleusement aux règlements établis par les autorités locales.

**⚠ AVERTISSEMENT** : Avant d'installer la hotte, retirer les films de protection.


- Utilisez exclusivement des vis et des petites fournitures du type adapté pour la hotte.

**⚠ AVERTISSEMENT** toute installation de vis et de dispositifs de fixation non conformes à ces instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.


- Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...).
- Ne flambez pas des mets sous la hotte : sous risque de développer un incendie.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.
- Surveillez les enfants. S'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.

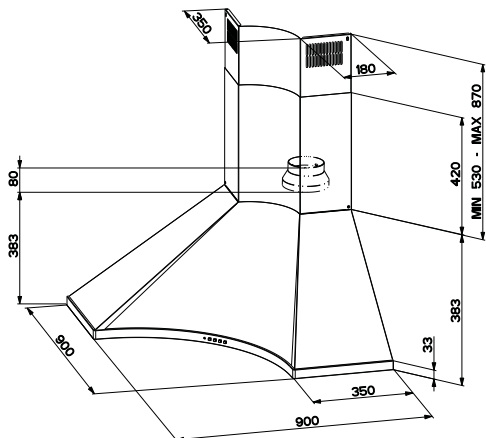
 Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie). Voir le paragraphe Nettoyage et Entretien.
- Veillez à ce que la pièce bénéficie d'une ventilation adéquate lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui évacuent l'air uniquement dans la pièce).

- Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

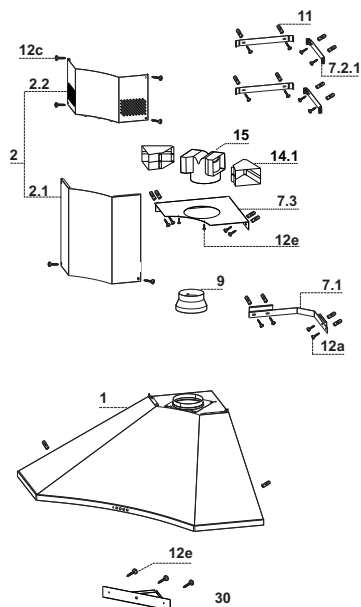
# CARACTERISTIQUES

## Encombrement



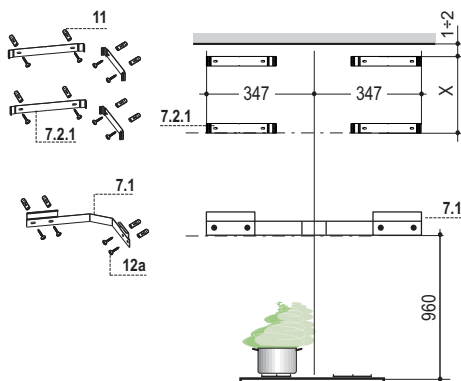
### Composants

Réf.	Q.té	Composants de Produit
1	1	Corps Hotte équipé de: Commandes, Lumière, Groupe Ventilateur, Filtrés
2	1	Cheminée Télescopique formée de :
2.1	1	Cheminée Supérieure
2.2	1	Cheminée Inférieure
9	1	Flasque de Réduction $\varnothing$ 150-120 mm
14.1	2	Rallonge Raccord Sortie Air
15	1	Raccord Sortie Air
30	1	Bouchon d'angle inférieur
Réf.	Q.té	Composants pour l'installation
7.1	1	Brides Fixation Corps Hotte
7.2.1	4	Brides Fixation Cheminée Supérieure
7.3	1	Bride Support Raccord
11	18	Cheilles
12a	18	Vis 4,2 x 44,4
12c	6	Vis 2,9 x 9,5
12c	6	Vis 2,9 x 9,5
Q.té	Documentation	
1	Manuel d'instructions	



# INSTALLATION

## Perçage Paroi et Fixation Brides



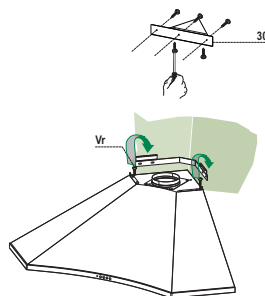
- Poser la Bride **7.1** comme indiqué, à 960 mm. au-dessus du plan de cuisson, en faisant attention au nivellement de la bride en question.
- Marquer les centres des trous rainurés de la bride.
- Pose une Bride **7.2.1** comme indiqué, à 1-2 mm. de distance par rapport au plafond ou à la limite supérieure, et à 347 mm. de l'angle de la paroi.
- Marquer les centres des trous rainurés de la bride.
- Poser comme indiqué la bride **7.2.1** à X mm sous la première bride (X = hauteur cheminée supérieure fournie) et à 347 mm. de l'angle de la paroi .
- Répéter cette opération sur le côté opposé, en vérifiant le nivellement.
- Percer de  $\varnothing 8$  mm tous les points marqués.
- Insérer les chevilles **11** dans les trous.
- Fixer les brides et le Support en utilisant les vis **12a** (4,2 x 44,4) fournies.

**Pour une installation en version filtrante, effectuer de suite les opérations décrites au paragraphe Sortie de l'Air Version Filtrante.**

## Montage Corps de Hotte

Avant d'installer la hotte au mur, accrocher le bouchon **30** au corps de hotte en procédant comme suit :

- Desserrer les 2 vis qui unissent les pièces formant le bouchon **30**.
- Accrocher le bouchon **30** à la hotte avec les 3 vis (2,9 x 9,5) fournies avec l'appareil.
- Serrer à moitié les 2 vis **Vr** situées sur les points d'accrochage du corps de la hotte.
- Accrocher le corps de la hotte à l'équerre prévue à cet effet.
- Il est maintenant possible de niveler le corps de la hotte en agissant sur les vis **Vr**.
- Agir sur la partie mobile du corps de la hotte pour trouver la bonne position et resserrer les 2 vis du bouchon qui avaient été desserrées au préalable.
- Si cela est jugé nécessaire, il est possible de fixer la hotte au mur au moyen de deux chevilles et de deux vis supplémentaires qu'il faudra placer de l'intérieur du corps de la hotte.

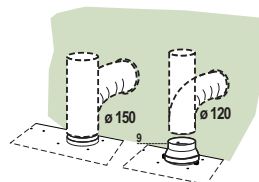


## Branchements

### SORTIE AIR VERSION ASPIRANTE

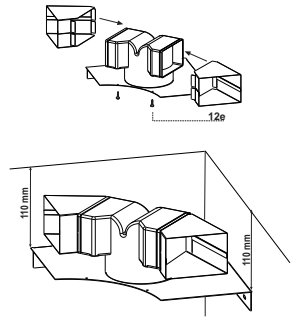
Pour l'installation en version aspirante, relier la hotte au tube de sortie au moyen d'un tube rigide ou flexible de  $\varnothing$  150 ou 120 mm dont le choix est laissé à l'installateur.

- Pour la liaison avec le tube  $\varnothing$ 120 mm, insérer la buse de réduction **9** sur la sortie du corps de la hotte.
- Fixer le tube avec des colliers serre-tube appropriés. Le matériel nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les filtres anti-odeur à charbon actif éventuels.



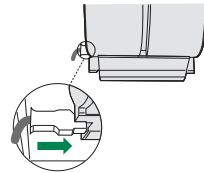
## EVACUATION DE L'AIR – VERSION FILTRANTE

- Insérer les rallonges du raccord **14.1** sur les côtés du raccord **15**.
- Visser le raccord avec les rallonges au support **7.3** au moyen des deux vis **12e** (2,9 x 9,5) fournies avec l'appareil.
- Poser le bloc support-raccord contre l'angle du mur à 110 mm du plafond ou de la limite supérieure.
- Marquer les centres des trous de l'équerre.
- Percer les trous  $\varnothing$  8 mm.
- Mettre les chevilles **11** dans les trous.
- Fixer le raccord à l'aide des vis **12a** (4,2 x 44,4) fournies avec l'appareil.
  
- S'assurer que les filtres anti-odeur au Charbon actif sont en place.



## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Enlever les filtres à graisse (voir § "Entretien") et s'assurer que le connecteur du câble d'alimentation soit bien branché dans la prise du diffuseur.



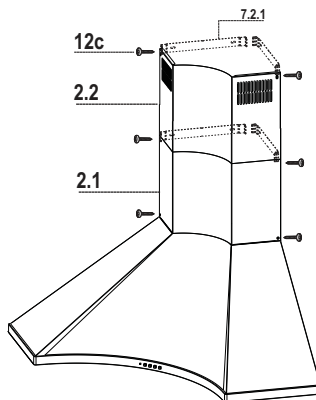
## Montage Cheminée

### Cheminée supérieure

- Elargir légèrement les deux bords latéraux, et les accrocher derrière les brides **7.2.1**; refermer jusqu'à la butée.
- Fixer latéralement aux brides à l'aide des 4 vis **12c** fournies.

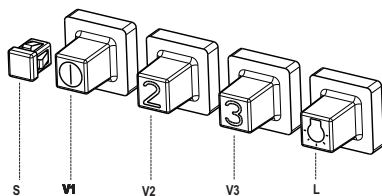
### Cheminée inférieure

- Elargir légèrement les deux bords latéraux de la Cheminée et les accrocher entre la Cheminée supérieure et la paroi; refermer jusqu'à la butée.
- Fixer latéralement la partie inférieure au corps hotte, à l'aide des deux 2 vis **12c** fournies.



# UTILISATION

---



---

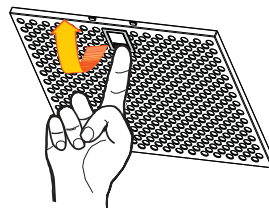
<b>L</b>	Lumières	Allume et éteint l'installation de l'éclairage.
<b>S</b>	Del	Del allumage Moteur.
<b>V1</b>	Moteur	Met en marche et à l'arrêt le moteur aspiration à vitesse minimale, pour un rechange d'air permanent particulièrement silencieux en cas de faibles vapeurs de cuisson.
<b>V2</b>	Vitesse	Vitesse moyenne pour la plupart des conditions d'utilisation, étant donné le rapport optimal entre débit d'air traité et niveau sonore.
<b>V3</b>	Vitesse	Vitesse maximum, pour faire face aux émissions maximum de vapeur de cuisson, même pendant des temps prolongés.

---

## Filtres anti-graisse

### NETTOYAGE FILTRES ANTI-GRAISSE METALLIQUES AUTOPORTEURS

- Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.
- Enlevez les filtres l'un après l'autre en les soutenant avec une main et en tirant en même temps la poignée vers le bas avec l'autre main.
- Laver les filtres en évitant de les plier et les laisser sécher avant de les remonter.
- Remonter les filtres en veillant à ce que la poignée reste vers la partie visible externe

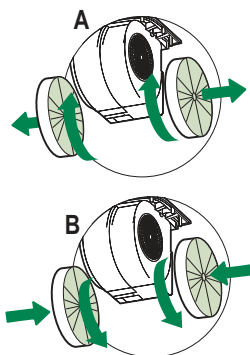


## Filtre anti-odeur (Version filtrante)

Il ne sont pas lavables ni régénérables, il faut les remplacer au moins tous les 4 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.

### REPLACEMENT FILTRE AU CHARBON ACTIF

- Retirer les filtres anti-graisse métalliques.
- Retirer les filtres anti-odeur au charbon actif saturés, comme indiqué (A).
- Monter les nouveaux filtres (B).
- Remonter les filtres anti-graisse métalliques.



## Éclairage

- Pour le remplacement, contacter le Service après-vente (« Pour l'achat, s'adresser au service après-vente »).



# SICHERHEITSINFORMATIONEN

---

**i** Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die korrekte Funktion des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung stets zusammen mit dem Gerät, auch wenn Sie dieses an Dritte weitergeben oder übertragen. Es ist wichtig, dass der Benutzer alle Betriebs- und Sicherheitsmerkmale des Gerätes kennt.

**⚠** Die Kabel müssen von einem zuständigen Fachmann angeschlossen werden.

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder einen ungeeigneten Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht. Das Typenschild ist im Inneren der Haube angebracht.
- Trennvorrichtungen müssen in der festen Anlage gemäß Normen über Verkabelungssysteme installiert werden.
- Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Versorgungsnetz des Gebäudes korrekt geerdet ist.
- Die Abzugshaube an den Schornstein mit einem Rohr mit Mindestdurchmesser von 120 mm anschließen. Der Verlauf des Rauchabzugs muss so kurz wie möglich sein.
- Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.).

- Falls die Abzugshaube mit Geräten verwendet wird, die nicht elektrisch betrieben sind (z.B. Gasgeräte), muss im Raum für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht elektrisch betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht durch einen Kanal abgelassen werden, der als Rauchabzug für Gasgeräte oder Geräte verwendet wird, die mit anderen Brennstoffen betrieben werden.
- Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden.
- Den Stecker in eine den einschlägigen Vorschriften entsprechende zugängliche Steckdose stecken.
- Was die technischen und sicherheitsrelevanten Maßnahmen für den Rauchabzug betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.


**⚠️ WARNUNG:** Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien abziehen.

- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.


**⚠️ WARNUNG:** Die mangelnde Verwendung von Schrauben und Befestigungselementen gemäß der vorliegenden Anleitung kann zu Stromschlaggefahr führen.

- Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Dabei könnte ein Brand entstehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht am Gerät spielen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, außer sie werden aufmerksam beaufsichtigt und eingewiesen.

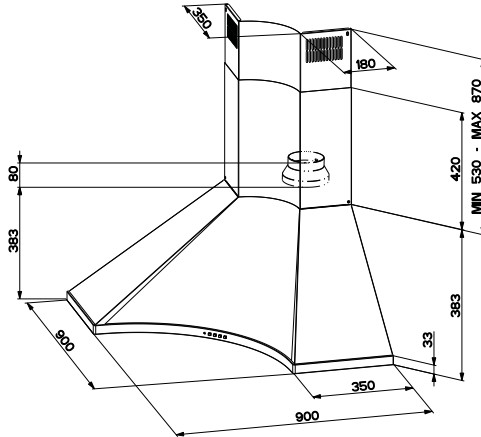
 Die frei zugänglichen Teile können während des Kochens mit Kochgeräten sehr heiß werden.

- Die Filter sind nach den angegebenen Intervallen zu reinigen und/oder zu ersetzen (Brandgefahr). Siehe Absatz Wartung und Reinigung.
- Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe benutzen, muss im Raum eine ausreichende Belüftung vorhanden sein (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ablassen).

- Schutzschild bei Rissbildung ersetzen. Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

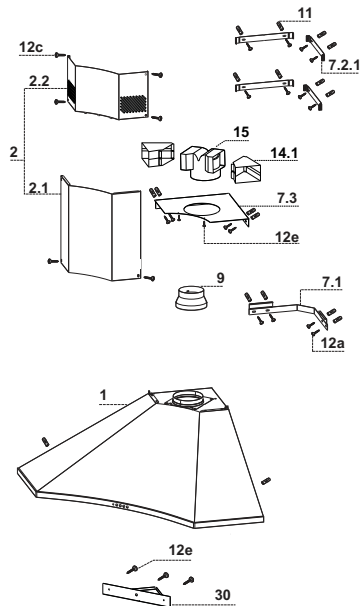
# CHARAKTERISTIKEN

## Platzbedarf



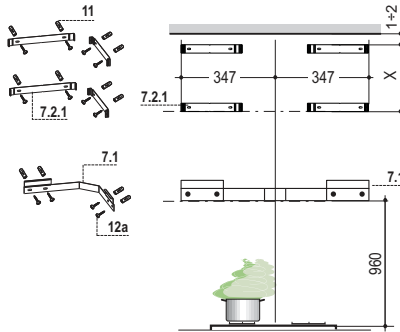
### Komponenten

Pos.	St.	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper mit Schaltern, Beleuchtung, Gebläsegruppe, Filter
2	1	Teleskopkamin bestehend aus:
2.1	1	oberer Kaminteil
2.2	1	unterer Kaminteil
9	1	Reduzierflansch ø 150-120 mm
14.1	2	Verlängerung Luftaustritt-Anschlussstück
15	1	Luftaustritt-Anschlussstück
30	1	Eckförmige untere Abdeckung
Pos.	St.	Montagekomponenten
7.1	1	Befestigungsbügel Haubenkörper
7.2.1	4	Befestigungsbügel oberer Kaminteil
7.3	1	Bügel für Anschlusshalter
11	18	Bügel
12a	18	Schrauben 4,2 x 44,4
12c	6	Schrauben 2,9 x 9,5
12e	6	Schrauben 2,9 x 9,5
St.	Dokumentation	
	Bedienungsanleitung	



# MONTAGE

## Bohren der Befestigungslöcher und Fixieren der Befestigungsbügel



**⚠ Achtung:** Bitte beachten Sie bei der Montage das Gewicht der kompletten Haube. Die Tragfähigkeit der Decke oder alternativ der Trägerplatte für diese Zugbelastung muss vor der Montage geprüft und gegebenenfalls durch die Anbringung von geeigneten Befestigungs- oder Stabilisierungselementen hergestellt werden. Kann eine hinreichende Tragfähigkeit nicht sichergestellt werden, ist von einer Montage abzusehen.

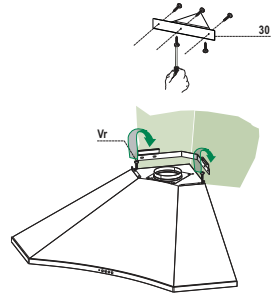
- Die Halterung Haubenbefestigung **7.1** 960 mm oberhalb der Kochfläche auflegen und kontrollieren, ob sich die Befestigungslöcher im gleichen Abstand zur Mauerecke befinden.
- Die Mitte der beiden Bügellöcher an der Wand markieren.
- Einen Bügel **7.2.1** zirka 1-2 mm unter der Decke oder oberen Begrenzung mit 347 mm Abstand von der Mauerecke an die Wand legen.
- Die Mitte der beiden Bügellöcher an der Wand markieren.
- Den zweiten Bügel **7.2.1** mit 347 mm Abstand von der Mauerecke an die Wand legen, wobei ein Abstand **X** mm vom oberen Bügel einzuhalten ist ( $X$  = Höhe des jeweiligen oberen Kaminteils).
- Gleichmaßen an der gegenüberliegenden Seite vorgehen, beim Prüfen der Nivellierung.
- Mit einem Bohrer  $\varnothing$  8 mm die markierten Punkte bohren.
- Die Dübel **11** in die Bohrungen einfügen.
- Die Bügel und die Halterung mit den mitgelieferten Schrauben **12a** (4,2 x 44,4) fixieren.

**Für die Installation in Umluftversion unverzüglich die im Abschnitt "Luftaustritt Umluftversion" beschriebenen Operationen durchführen.**

## Montage des Haubenkörpers

Vor dem Anbringen der Haube an der Wand ist die Abdeckung **30** wie folgt am Haubenkörper anzubringen:

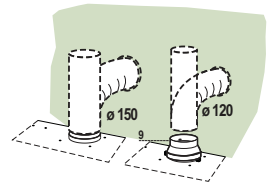
- Die 2 Schrauben, die die Bestandteile der Abdeckung **30** verbinden, lockern.
- Die Abdeckung **30** mit den 3 mitgelieferten Schrauben (2,9 x 9,5) an der Haube einhaken.
- Die Schrauben **Vr** an den Aufhängepunkten des Haubenkörpers bis zur Hälfte einschrauben.
- Den Haubenkörper am vorbereiteten Bügel einhaken.
- Nun lässt sich der Haubenkörper mit Hilfe der Schrauben **Vr** nivellieren.
- Die 2 zuvor gelockerten Schrauben der Abdeckung erst nach dem korrekten Positionieren des Bauteils festziehen.
- Die Haube kann bei Bedarf mit Hilfe zweier weiterer Schrauben und Dübel von innen an der Wand gesichert werden.



## Anschluss im Abluftbetrieb

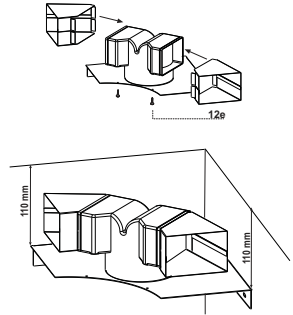
Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch ( $\varnothing$  150 oder 120 mm) an die Außenrohrleitung angeschlossen werden.

- Bei Verwendung eines Anschlussrohres  $\varnothing$  120 den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt anbringen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entnehmen.



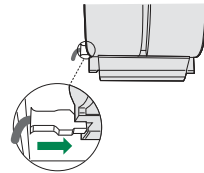
## LUFTAustrITT UMLUFTVERSION

- Die Verlängerungen **14.1** seitlich in das Anschlussstück **15** stecken.
  - Das Anschlussstück mit den Verlängerung an der Halterung **7.3** mit den 2 mitgelieferten Schrauben **12e** (2,9 x 9,5) festmachen.
  - Die so montierte Anschlussstückhalterung in der Ecke der Mauer mit einem Abstand von ca. 110 mm von der Decke anlegen oder von der oberen Begrenzung.
  - Die Mitte der Bohrungen des Bügels kennzeichnen.
  - Die gekennzeichneten Punkte mit einem Bohrer  $\varnothing$  8 mm bohren.
  - Die Dübel **11** in die Bohrungen einfügen.
  - Das Anschlussstück unter Verwendung der mitgelieferten Schrauben **12a** (4,2 x 44,4) fixieren.
- Prüfen, ob der Aktivkohle-Geruchsfilter vorhanden ist.



## Elektroanschluss

- ⚠ **Vor der Installation die Netzspannung durch herausdrehen der Sicherung oder ausschalten des Hauptschalters stromlos machen.**
- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zwei-poliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.
  - Entfernen Sie die Fettfilter (s. Abschnitt „Wartung“) und versichern Sie sich, daß die Kabelverbindung in die Steckdose des Gebläses einwandfrei eingesteckt wird.
- ⚠ **Achtung: Das Gerät nur an die Netzspannung die im Typenschild angegeben ist anschließen.**



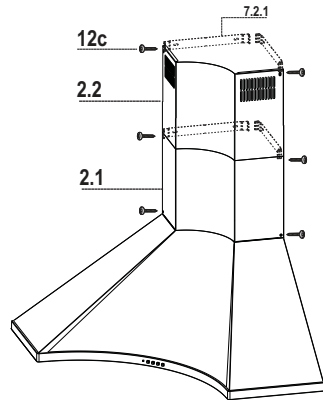
## Kaminmontage

### Oberer Kaminteil

- Die beiden seitlichen Schenkel leicht auseinanderbiegen, hinter den Bügeln **7.2.1** einhängen und bis zum Anschlag wieder schließen.
- Bei den Bügeln mit Hilfe der 4 mitgelieferten Schrauben **12c** fixieren.

### Unterer Kaminteil

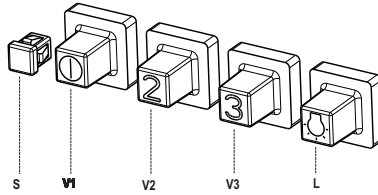
- Die beiden seitlichen Schenkel des Kaminteils leicht auseinanderbiegen, zwischen dem oberen Kaminteil und der Wand einhängen und bis zum Anschlag wieder schließen.
- Den unteren Teil seitlich am Haubenkörper mit 2 der mitgelieferten Schrauben **12c** fixieren.





# BEDIENUNG

---



---

<b>L</b>	Beleucht.	Schaltet die Beleuchtung ein und aus.
<b>S</b>	Led	Betriebsanzeigelampe.
<b>V1</b>	Motor	Schaltet den Gebläsemotor mit minimaler Geschwindigkeit ein oder aus. Diese Stufe ist für einen ständigen und besonders leisen Luftaustausch bei geringer Kochdunstentwicklung geeignet.
<b>V2</b>	Geschw.	Mittlere Gebläsestufe, eignet sich aufgrund des guten Verhältnisses zwischen Fördervolumen und Geräuschentwicklung für die meisten Anwendungssituationen.
<b>V3</b>	Geschw.	Höchste Gebläsestufe, eignet sich für starke Kochdunstentwicklung, auch über längere Zeit hin.

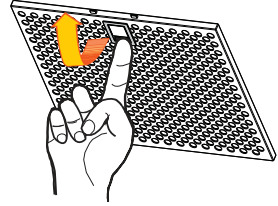
---

# WARTUNG

## Fettfilter

### REINIGUNG METALLFETTFILTER

- Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist.
- Einen Filter nach dem anderen entfernen. Halten Sie den Filter mit einer Hand fest und ziehen Sie den Griff mit der anderen Hand gleichzeitig nach unten.
- Die Filter reinigen (darauf achten, sie nicht zu verbiegen) und vor dem Wiedereinbau trocknen lassen.
- Beim Wiedereinbau ist darauf zu achten, dass sich der Griff auf der sichtbaren Außenseite befindet.

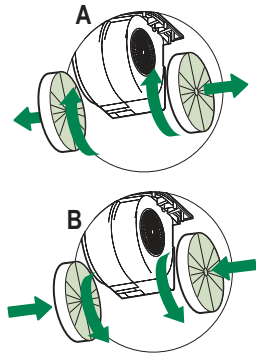


## Geruchsfilter (Umluftbetrieb)

Sie können weder gewaschen noch wiederverwendet werden und sind alle 4 Betriebsmonate bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger auszutauschen.

### AUSTAUSCHEN DER AKTIVKOHLE FILTER

- Die Metallfettfilter entnehmen.
- Den gesättigten Aktivkohle-Geruchsfilter wie gezeigt entfernen (A).
- Die neuen Filter wie gezeigt montieren (B).
- Die Metallfettfilter wieder montieren.
- Die Kohlefilter können mit dem Hausmüll entsorgt werden.



## Beleuchtung

### LED-Strahler

- Für den Austausch der LED-Strahler wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER

---

**i** Kendi güvenliğiniz açısından ve cihazın düzgün çalışması için, kurulum ve devreye alma işlemlerini gerçekleştirmeden önce, lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Satış ya da üçüncü şahıslara devir durumunda dahi, işbu talimatları cihaz ile birlikte bulundurun. Kullanıcıların, cihazın tüm işletim ve güvenlik özelliklerini bilmeleri önemlidir.

**⚠** Kablo bağlantıları, ehil bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Ürünün yanlış montajı veya kullanımından doğacak olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.
- Ocak ile davlumbaz aspiratörü arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir (bazı modeller daha düşük bir yükseklikte monte edilebilir, çalışma boyutlarına ve kurulumuna ilişkin paragrafa bakın).
- Gazlı ocağın montaj talimatları, yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe olması gerektiğini belirtiyorsa, bu göz önünde bulundurulmalıdır.
- Şebeke geriliminin, davlumbazın içine uygulanmış olan etiket üzerinde belirtilen gerilime karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.
- Bağlantı kesme cihazları, kablolama sistemindeki yönetmeliklere uygun olarak sabit sisteme monte edilmelidir.
- 1. Sınıf cihazlar için, ev güç kaynağının düzgün topraklandığını kontrol edin.
- Davlumbazı, çapı en az 120 mm olan bir boru ile, duman tahliye bacasına bağlayın. Dumanın izlediği güzergah, mümkün olduğunca kısa olmalıdır.
- Hava tahliyesi ile ilgili tüm yönetmeliklere uyulmalıdır.
- Davlumbaz aspiratörünü, (örn; şofben, şömine, vb. gibi) yanıcı duman ihtiva eden kanallara bağlamayın.

- Eğer davlumbaz, elektrikli olmayan cihazlar ile (örneğin gazlı cihazlar) bir kombinasyon halinde kullanılıyorsa, tahliye gazının geriye doğru akışının önlenmesi için, yeter seviyede bir yerel havalandırma sağlanmış olmalıdır. Davlumbazın, elektrik akımı tarafından beslenmeyen cihazlarla kombine bir halde kullanıldığı zaman, ilgili mahaldeki negatif basınç, dumanın davlumbaz tarafından geriye emilmesini önlemek için, 0,04 mbar'ı aşmamalıdır.
- Hava, gaz yakma cihazlarından veya diğer yakıtlardan çıkan egzoz gazları için kullanılan bir kanaldan tahliye edilmemelidir.
- Besleme kablosu, eğer hasar görmüşse, üretici tarafından ya da bir servis teknisyeni tarafından ikame edilmelidir.
- Fişi, mevcut yürürlükteki mevzuata uygun ve erişilebilir bir prize bağlayın.
- Dumanın tahliyesi için uygulanacak teknik ve emniyet tedbirlerine ilişkin olarak, yerel makamlar tarafından belirlenen kurallara titiz bir şekilde riayet edilmesi önemlidir.

**⚠ DİKKAT:** Davlumbazı monte etmeden önce, koruyucu filmleri çıkartın.

- Davlumbaz için sadece vidalar ve uygun tipteki parçalar kullanın.


**⚠ DİKKAT:** İşbu talimatlara uygun vida ve sabitleyicilerle monte edilmemesi, elektrik şokla sonuçlanabilir.

- Optik aletler ile (dürbün, büyüteç, vb.) doğrudan doğruya gözlemlemeyin.
- Davlumbazın altında flambe yapmayınız: yangın çıkabilir.
- Bu cihaz, 8 yaşının altında olmayan çocuklar tarafından ve psikolojik-fiziksel-duyusal yetenekleri sınırlı veya bilgi ve becerileri yetersiz olan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında dikkatlice denetlenmeleri ve talimatlandırılmaları şartıyla, kullanılabilir. Çocukların ekipman ile oynamadıklarından emin olun. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri, denetlenmedikleri sürece, çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Çocukları, cihaz ile oynamadıklarından emin olarak gözlemleyin.

- Bu ev aleti, psikolojik, fiziksel, duyuşsal sorunları olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce (çocuklar dahil), güvenliklerinden sorumlu birisi tarafından gözlemlenmedikçe ve talimat verilmedikçe kullanılmamalıdır.

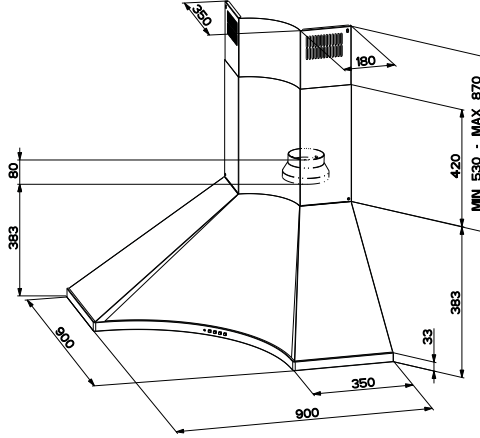
 Erişebilen parçalar, pişirme ekipmanlarının kullanılması esnasında çok sıcak bir hal alabilirler.

- Belirtilen zaman periyodundan sonra, filtreleri temizleyin ve/veya ikame edin (yangın tehlikesi). Bakım ve temizlik paragrafına bakın.
- Davlumbaz, gaz veya diğer yakıtları kullanan başka aletlerle birlikte kullanıldığında, oda yeterli derecede havalandırılmalıdır (sadece odaya hava salınımı yapan ev aletlerine uygundur).

-  Ürün üzerinde ya da ambalajı üzerinde bulunan işaret, ürünün, evsel atıklar gibi bir imha işlemine tabi olmadığını belirtir. İmha edilecek ürün, elektrikli ve elektronik bileşenlerinin geri dönüşümü için, yetkili bir toplama merkezine teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde imha edildiğinden emin olunması, aksi takdirde uygunsuz bir şekilde imhasından kaynaklanabilecek, çevre ve sağlık bakımından, muhtemel olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için, Belediye ile, yerel atık toplama imha servisi ile ya da ürünün satın alındığı mağaza ile irtibata geçiniz.

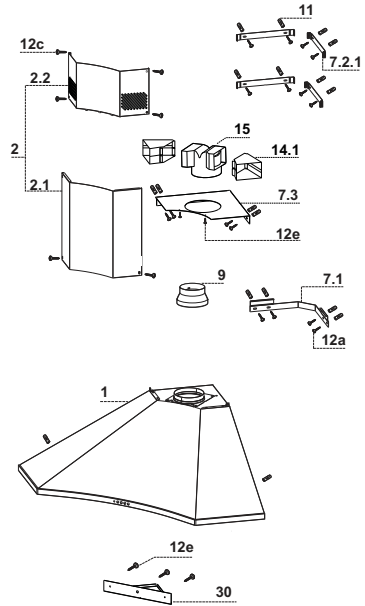
# ÖZELLİKLER

## Boyutlar

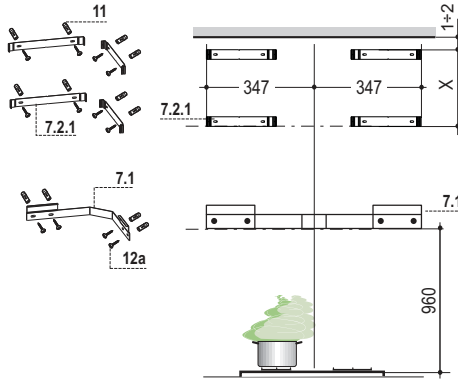


## Parçalar

Ref.	Adet	Ürünün Parçaları
1	1	Şunlardan oluşan Davlumbaz Gövdesi: Kumandalar, Lamba, Fan Grubu, Filtreler
2	1	Şunlardan oluşan Teleskopik Baca:
2.1	1	Üst Baca
2.2	1	Alt Baca
9	1	Redüksiyon Flanşı $\phi$ 120-100 mm
14.1	2	Hava Çıkışı Rakor Uzantısı
15	1	Hava Çıkışı Rakoru
30	1	Alt Köşeli Tapa
Ref.	Adet	Montaj Parçaları
7.1	1	Davlumbaz Gövdesi
7.2.1	4	Üst Baca Tesbit Braketleri
7.3	1	Filtreleme Rakoru Tesbit Braketleri
11	18	Dübeller $\phi$ 8
12a	18	Vıdalar 4,2 x 44,4
12c	6	Vıdalar 2,9 x 9,5
12e	6	Vıdalar 2,9 x 9,5
Adet	Belge	
1		Talimat El Kitabı



## Duvarın Delinmesi ve Braketlerin Sabitlenmesi



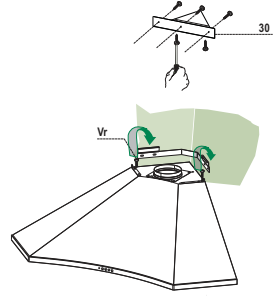
- Şekilde görüldüğü gibi Braketi **7.1** setüstü ocak yüzeyinin 960 mm üzerine yaslayınız ve bunu yaparken braketin doğru seviyelenmesine dikkat ediniz.
- Braket Deliklerinin yerlerini işaretleyiniz.
- Şekilde görüldüğü gibi bir Braketi **7.2.1** tavan yada üst sınırdan 1-2 mm mesafeye, duvarın köşesinden ise 347 mm mesafeye yaslayınız.
- Braket Deliklerinin yerlerini işaretleyiniz.
- Şekilde görüldüğü gibi bir Braketi **7.2.1** ilk braketin X mm altına (X = cihaz donanımındaki Üst Bacanın boyu), duvar köşesinden ise 347 mm mesafeye yaslayınız.
- Bu işlemi tam karşı taraftan da yapınız ve seviyelemenin doğru yapılmış olduğunu kontrol ediniz.
- İşaretlediğiniz yerlere  $\varnothing 8$  mm çapında delikler açınız.
- Dübelleri **11** deliklere yerleştiriniz.
- Cihaz donanımında verilen vidaları **12a** (4,2 x 44,4) kullanarak Braketleri sabitleyiniz.

**Filtreli Model montajı için, “Filtreli Model Hava Çıkışı” paragrafında anlatılan işlemleri yapınız.**

## Baca Gövde Montajı

Bacayı duvara monte etmeden önce, **30** no.lu tıpanın aşağıda izah edildiği üzere baca gövdesine tutturulması gerekmektedir:

- **30** no.lu tıpayı oluşturan kısımları birleştiren iki adet vidayı gevşetiniz.
- Verilmiş olan 3 adet vidayı (2,9 x 9,5) kullanmak sureti ile **30** no.lu tıpayı bacaya tutturunuz.
- **Vr** vidalarını, baca gövdesinde yer alan tutturma yerlerine yarı yarıya vidalayınız.
- Baca gövdesini flanşa tutturunuz.
- **Vr** vidalarını sıkarak baca gövdesini hizalayınız.
- Tıpanın hareketli kısmı ile oynayarak, doğru konuma getiriniz ve önceden gevşetmiş olduğunuz 2 vidayı sıkınız.
- Gerekli görülmesi halinde, gövdesinin iç kısmına yerleştirilebilecek iki adet dübelli vida ile, bacanın duvara tespit edilmesi mümkündür.

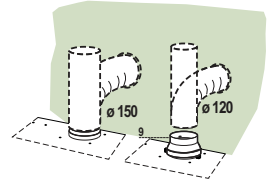


## Bağlantılar

### ASPİRATÖRLÜ MODEL HAVA ÇIKIŞI

Aspiratörlü modelin montajı için, davlumbaz, montörün seçeceği 150 yada 120 mm çapında sert veya esnek bir boru ile çıkış kanalına bağlanmalıdır.

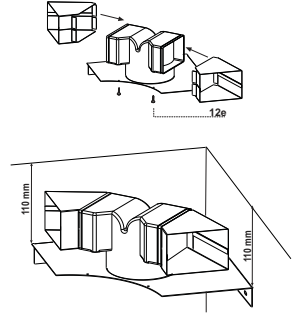
- $\varnothing 120$  mm çapında boru ile bağlantı için, redüksiyon flanşını (**9**) davlumbaz gövdesi çıkışına yerleştiriniz.
- Boruyu uygun kelepçelerle sıkarak sabitleyiniz. Bu malzeme davlumbaz donanımıyla birlikte verilmemiştir.
- Varsa aktif karbonlu koku alma filtrelerini çıkarınız.





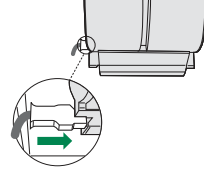
## FİLTRELİ MODEL HAVA ÇIKIŞI

- Rakor Uzantılarını **14.1** yan taraftan Rakora **15** geçiriniz.
  - Uzantıları takılı Rakoru cihaz donanımındaki **7.3** 2 adet vida ile **12e** (2,9 x 9,5) Mesnete vidalayınız.
  - Monte edilmiş şekildeki Rakor Mesnedini duvarın köşesine tavandan veya üst sınır noktadan 110 mm mesafeye yaslayınız.
  - Braketin Deliklerini duvara işaretleyiniz.
  - İşaretlediğiniz noktalara  $\varnothing$  8 mm çapında delikler açınız.
  - Dübelleri **11** deliklere yerleştiriniz.
  - Cihaz donanımında verilen Vidaları **12a** (4,2 x 44,4) kullanarak Rakoru sabitleyiniz.
- Aktif karbonlu Koku Filtresinin mevcut olduğundan emin olunuz.



## ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Davlumbazı şebeke ceryanına bağlarken aray temas aralığı en az 3 mm olan çift kutuplu bir elektrik anahtarı koyunuz.
- Yağ tutucu filtreleri çıkarınız (bakınız "Bakım" paragrafı) ve besleme kablosu socketinin aspiratör prizine iyice takılmış olduğundan emin olunuz.



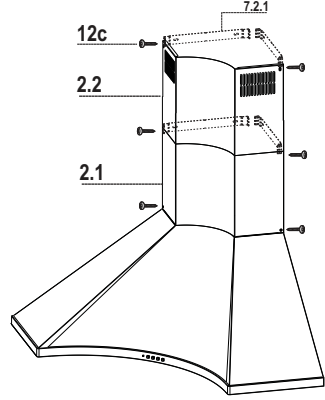
## Bacanın Montajı

### Üst Baca

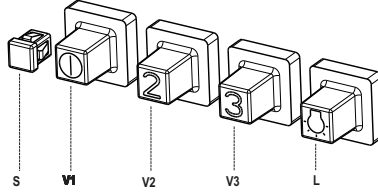
- İki yan kenarı hafifçe açınız, bunları Braketlerin **7.2.1** arkasına geçiriniz ve tam dayanana kadar tekrar kapatınız.
- Cihaz donanımında verilen 4 adet vidayla **12c** (2,9 x 9,5) yan taraflarından Braketlere sabitleyiniz.

### Alt Baca

- Bacanın iki yan kenarını hafifçe açınız, Üst Baca ile duvar arasına geçirip tam dayanana kadar kapatınız.
- Cihaz donanımında verilen 2 adet vidayla **12c** (2,9 x 9,5) alt tarafını Davlumbaz Gövdesine sabitleyiniz.



# KULLANIM

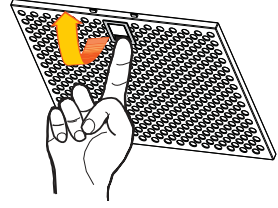


<b>L</b>	Lambalar	Aydınlatma sistemini yakar ve söndürür
<b>S</b>	Led	Motorun çalışmakta olduğunu bildiren led lambası
<b>V1</b>	Motor	Aspiaratör motorunu minimum hızda açar ve kapatır ; minimum hız sessizce çalışarak aşırı pişirme buharı olmadığında sürekli hava dolaşımı sağlar.
<b>V2</b>	Hız	Orta hız, kullanımın büyük kısmında yararlanılan hızdır, ses düzeyi ile hava dolaşımı arasındaki oran optimumdur.
<b>V3</b>	Velocità	Yüksek (maksimum) hız, uzun süreli olan ve çok fazla buhar açığa çıkaran pişirme işlemlerinde kullanılmak içindir.

## Yağ tutucu filtreler

### METALİK YAĞ TUTUCU FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

- Bu filtreler bulaşık makinasında da yıkanabilir ve normal kullanıldıklarında iki ayda bir, yoğun kullanım halinde ise daha sıkça yıkanmaları gereklidir.
- Filtreleri teker teker çıkarınız ve bunu yaparken kolu aşağı doğru çektiğiniz sırada diğer elinizle filtreleri tutunuz.
- Filtreleri yıkarken eğip katlamayınız, tekrar monte etmeden önce de kurutunuz.
- Monte ederken kulpun görünen dış tarafa doğru gelmesine dikkat ediniz.

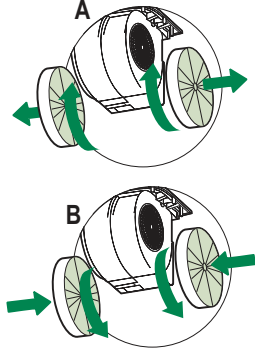


### Aktif karbonlu koku giderici filtreler (Filtreli Model)

Aktif karbonlu koku giderici filtre yıkanmaz ve rejenere edilmez, normal kullanımda yaklaşık 4 ayda bir, yoğun kullanımda daha sıkça değiştirilmesi gerekir.

### DEĞİŞTİRİLMESİ

- Yağ tutucu filtreleri çıkarınız.
- Doyum noktasına ulaşmış aktif karbonlu koku giderici filtreleri (A) şeklinde gösterildiği gibi çıkarınız
- Yeni filtreleri (B) şeklinde gösterildiği gibi takınız.
- Yağ tutucu filtreleri tekrar monte ediniz.





### Aydınlatma

- Değiştirmek için Teknik Servisle bağlantı kurun ("Edinmek için teknik servisle bağlantı kurun").

## INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

---

 Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

 Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).

- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.


**⚠ OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.

- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.


**⚠ OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.

- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

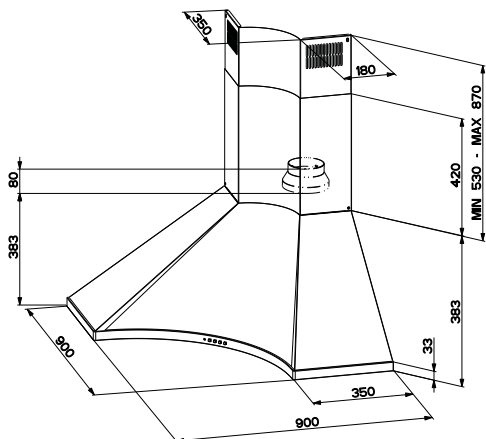
 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).

- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

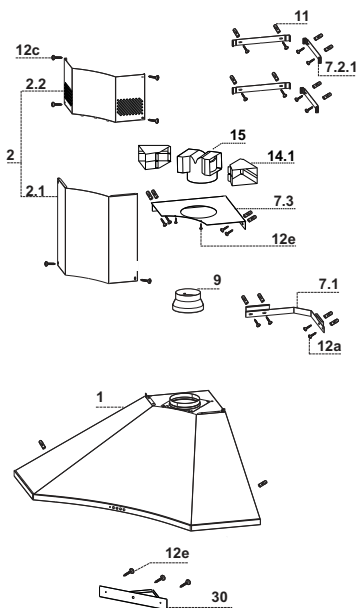
# WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

## Wymiary

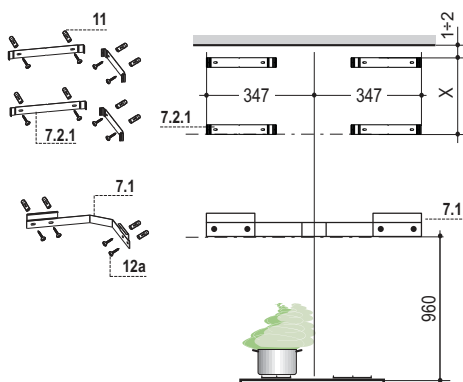


## Części składowe

Odn.	Il.	Części składowe urządzenia
1	1	Korpus okapu wraz z: Przyciskami sterowania, oświetleniem, zespołem wentylatora, filtrami.
2	1	Komin teleskopowy składający się z:
2.1	1	Komin dolny
2.2	1	Komin górny
9	1	Kolnierz redukcyjny $\varnothing$ 150-120 mm
14.1	2	Wydlużone złącze wylotu powietrza
15	1	Złącza wylotu powietrza
30	1	Zasłepka narożnika dolnego
Odn.	Il.	Elementy montażowe
7.1	1	Element montażowy korpusu okapu
7.2.1	4	Elementy montażowe komina górnego
7.3	1	Elementy montażowe złącza filtrowania
11	18	Wkręty $\varnothing$ 8
12a	18	Śruby 4,2 x 44,4
12c	6	Śruby 2,9 x 9,5
12e	6	Śruby 2,9 x 9,5
Il.	Dokumentacja	
1	Instrukcja	







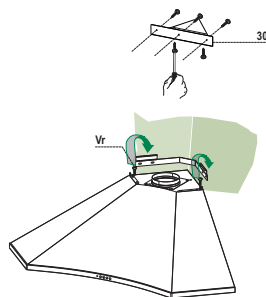
- Położyć element montażowy **7.1**, tak jak to pokazano 960 mm od powierzchni gotowania, uważając na jej wypoziomowanie.
- Zaznaczyć otwory elementu montażowego.
- Położyć element montażowy **7.2.1** w odległości 1-2 mm od sufitu lub od powierzchni górnej oraz 347 mm od narożnika ściany.
- Zaznaczyć otwory elementu montażowego.
- Położyć element montażowy **7.2.1** w odległości X mm poniżej pierwszego elementu (X = wysokość komina górnego) oraz 347 mm od narożnika ściany.
- Powtórzyć tę czynność po przeciwnej stronie, sprawdzając wypoziomowanie.
- Wywiercić otwory  $\varnothing 8$  mm w zaznaczonych miejscach.
- Włożyć kołki **11** w otwory.
- Przykręcić elementy montażowe, przy pomocy śrub **12a** (4,2 x 44,4) znajdujących się na wyposażeniu.

**W celu instalacji w wersji filtrującej, należy wykonać kroki opisane w rozdziale Wylot powietrza – wersja z filtrem.**

## Montaż korpusu okapu

Przed zamocowaniem okapu do muru, należy założyć zaślepkę **30** na korpusie okapu:

- Odkręcić 2 śruby łączące zaślepkę **30**.
- Przymocować zaślepkę **30** do okapu przy pomocy 3 śrub (2,9 x 9,5) znajdujących się na wyposażeniu.
- Wyregulować do połowy śruby **Vr** znajdujące się w punktach mocowania na korpusie okapu.
- Założyć korpus okapu na przygotowany element montażowy.
- Teraz można wypoziomować korpus okapu przy pomocy śrub **Vr**.
- Dokręcić 2 wcześniej odkręcone śruby zaślepki, dopiero po znalezieniu prawidłowej pozycji przesuwając ruchomą część.
- W przypadku, gdy jest możliwe zamocowanie okapu do muru przy pomocy dwóch śrub z kołkami, pozycjonowanych z wnętrza korpusu okapu.

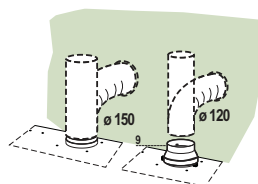


## Podłączenia

### WYLOT POWIETRZA WERSJA Z WYCIĄGIEM

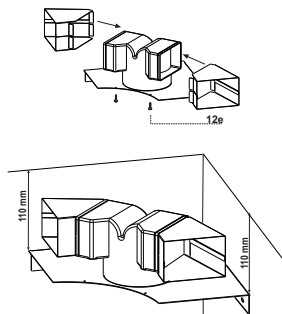
Aby zainstalować okap w wersji z wyciągiem, należy go podłączyć do rury wylotowej za pomocą sztywnej lub giętkiej rury  $\varnothing$  150 lub 120 mm; wyboru rury dokonuje monter.

- Do podłączenia z rurą  $\varnothing$  120 mm założyć kołnierz redukcyjny **9** na wylot w korpusie okapu.
- Zamocować rurę przy pomocy odpowiednich opasek. Konieczne materiały nie znajdują się w zestawie.
- Wyjąć ewentualne węglowe filtry antyzapachowe.



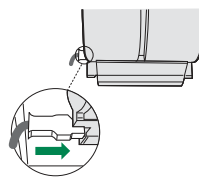
### WYLOT POWIETRZA — WERSJA Z FILTREM

- Włożyć w poprzek przedłużenie złącza **14.1** na złącze **15**.
- Przykręcić złącze z przedłużeniem do wspornika **7.3** przy pomocy 2 śrub **12e** (2,9 x 9,5) znajdujących się na wyposażeniu.
- Położyć tak zmontowany wspornik złącza w narożniku muru w odległości 110 mm od sufitu lub od powierzchni górnej.
- Zaznaczyć otwory elementu montażowego.
- Wywiercić otwory  $\varnothing$  8 mm w zaznaczonych miejscach.
- Włożyć kołki **11** w otwory.
- Przykręcić złącze przy pomocy śrub **12a** (4,2 x 44,4) znajdujących się na wyposażeniu.
- Upewnić się czy jest założony węglowy filtr anti-zapachowy.



### PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

- Podłączyć okap do sieci elektrycznej za pośrednictwem dwubiegunowego włącznika o minimalnej rozwarości styków wynoszącej 3mm.
- Wymontować filtry tłuszczowe i upewnić się, czy wtyk przewodu zasilającego jest właściwie osadzony w gnieździe znajdującym się w obudowie wentylatora.



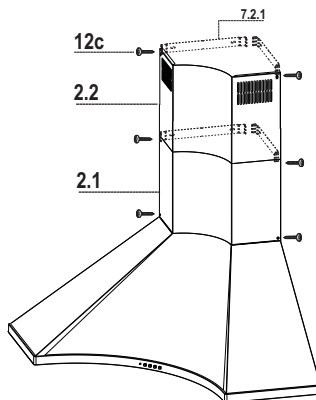
## Montaż osłony przewodu kominowego

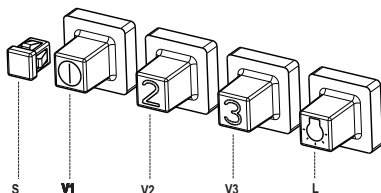
### Część górna

- Należy delikatnie odgiąć boki górnej części osłony i zaczepić je o wsporniki **7.2.1**, upewniając się, że zostały dobrze osadzone.
- Przymocować boki do wsporników używając 4 załączonych wkrętów **12c** (2,9 x 9,5).

### Część dolna

- Delikatnie odgiąć boki osłony i zaczepić je pomiędzy jej górną częścią, a ścianą, upewniając się, że zostały dobrze osadzone.
- Zamontować dolną część do korpusu okapu, używając 2 załączonych wkrętów **12c** (2,9 x 9,5).





---

## Panel sterowania

---

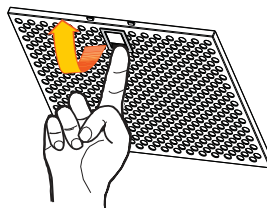
<b>L</b> Oświetlenie	Włączanie i wyłączanie oświetlenia.
<b>S</b> LED	Dioda informująca o uruchomieniu okapu.
<b>V1</b> Włączenie okapu	Włączanie i wyłączanie okapu w trybie niskiej prędkości. Służy do cichej i stałej wymiany powietrza przy małej ilości oparów.
<b>V2</b> Tryb średni	Średnia prędkość, odpowiednia dla większości warunków, zachowująca optymalny stosunek wydajności do hałasu.
<b>V3</b> Tryb intensywny	Najwyższa prędkość, odpowiednia w przypadku gotowania wytwarzającego duże ilości oparów, również przez długi czas.

# KONSERWACJA

## Filtry tłuszczowe

### CZYSZCZENIE SAMONOŚNYCH METALOWYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Należy zdejmować filtry po kolei, jednocześnie podtrzymując je jedną ręką, ciągnąc uchwyt w dół, drugą.
- Unikać zaginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnątrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche.
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy zwrócić uwagę, aby zostały poprawnie zamontowane uchwytem do zewnątrz.

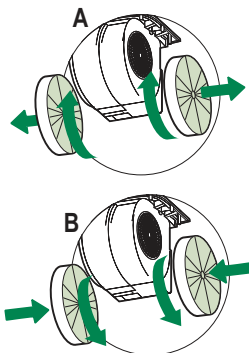


### Filtr węglowy (tryb recykulacji)

Tego filtra nie można myć ani regenerować. Należy go wymieniać mniej więcej co 4 miesiące użytkowania lub częściej w przypadku intensywnego używania.

#### WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO

- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wyjąć nasycony filtr węglowy zgodnie z rysunkiem A.
- Zamontować nowy filtr B.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.



### Oświetlenie

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

## VARNOSTNE INFORMACIJE

---

**i** Zaradi lastne varnosti in za pravilno delovanje naprave priporočamo, da pred namestitvijo in prvo uporabo pozorno preberete ta priročnik. Ta navodila vedno shranjujte skupaj z napravo, tudi v primeru, da jo odstopite ali predate tretji osebi. Pomembno je, da uporabniki poznajo vse značilnosti delovanja in varnosti naprave.

**⚠** Kable naj priključi usposobljen tehnik.

- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe.
- Najmanjša varnostna razdalja med kuhhalno površino in napo za izsesavanje zraka mora biti 650 milimetrov (nekatero modele je mogoče namestiti nižje; glejte poglavje, ki se nanaša na velikosti in mere namestitve).
- Če je v navodilih za namestitev naprave za kuhanje na plin določeno, da je potrebna večja razdalja od zgoraj navedene, je treba upoštevati navodila.
- Prepričajte se, da napetost v vašem električnem omrežju ustreza vrednosti, ki je navedena na tablici s podatki v notranjosti nape.
- Naprave za izklop morajo biti nameščene v nepremično napravo, in sicer v skladu s predpisi glede sistemov kableske napeljave.
- Pri napravah razreda I preverite, ali ima napajalno omrežje v hiši ustrezno ozemljitev.
- Napo priključite na cev za odvajanje dima premera najmanj 120 mm. Cev naj bo čim krajša.
- Upoštevati morate vse predpise, ki zadevajo izpuste zraka.
- Nape ne priključujte na dimniške vode za odvod dima, ki nastane pri izgorevanju (npr. v kotlu, kaminu itd.).

- Če napa uporabljate skupaj z neelektričnimi napravami (npr. plinskimi napravami), morate zagotoviti zadostno stopnjo prezračevanja prostora, da bi preprečili povratni tok izpušnih plinov. Kadar se kuhinjska napa uporablja skupaj z napravami, ki jih ne napaja električni tok, negativni tlak v prostoru ne sme presegati vrednosti 0,04 mbar, da napi preprečimo vsesavanje dima v prostor.
- Zrak ne sme biti speljan v cev za odvajanje dima naprav za izogorevanje, ki se ne napajajo na plin ali na drugo gorivo.
- Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati proizvajalec ali tehnik servisne službe proizvajalca.
- Vtič priključite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi standardi in na dosegljivem mestu.
- Glede tehničnih in varnostnih ukrepov, ki jih je potrebno sprejeti za izpust dimov, je treba natančno spoštovati predpise, ki jih določajo lokalni organi.

**⚠ OPOZORILO:** preden namestite nabo, odstranite zaščitno folijo.


- Uporabite samo najbolj ustrezne vijake in dele za nabo.


**⚠ OPOZORILO:** če vijakov ali pritrdilnih elementov ne namestite v skladu s temi navodili, lahko pride do električnega udara.

- Ne glejte direktno z optičnimi napravami (daljnogled, povečevalno steklo ...).
- Pod nabo ne pripravljajte flambiranih jedi, saj lahko pride do požara.
- Otroci, mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, smejo uporabljati napravo le, če so pod nadzorom odgovornih oseb in če so bili poučeni glede varne uporabe naprave in z njo povezanih tveganj. Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja, razen če so pod nadzorom odgovornih oseb.
- Nadzorujte otroke in zagotovite, da se ne bodo igrali z napravo.



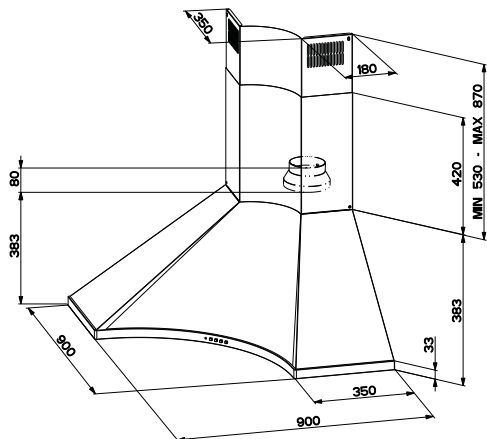
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri tem ne vodi in pozorno nadzoruje oseba.

 Dostopni deli se lahko med uporabo kuhalnih naprav močno segrejejo.

- Po navedenem časovnem obdobju očistite in/ali zamenjajte filtre (tveganje požara). Glejte odstavek Vzdrževanje in čiščenje.
- Prostor mora biti ustrezno prezračevan, če se napa uporablja istočasno z napravami na plin ali na druga goriva (ne velja za naprave, ki izključno dovajajo zrak v prostor).
- Simbol  na izdelku ali embalaži označuje, da se izdelek ne sme odlagati med običajne gospodinjske odpadke. Izdelek, ki ga želite odstraniti, oddajte v ustrezen zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih komponent. Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka pripomorete k preprečevanju možnih neželenih posledic, ki bi jih neprimerno odlaganje imelo za okolje in zdravje ljudi. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalno skupnost, lokalno službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

# ZNAČILNOSTI

## Dimenzije



## Komponente

### Referenčna Količina Komponent izdelka

1 1 Telo nape skupaj z: Ukazi, lučjo, ventilatorjem, filtri

2 1 Teleskopski dimnik, sestavljen iz:

2.1 1 Spodnji dimnik

2.2 1 Zgornji dimnik

9 1 Redukcijska prirobnica  $\varnothing$  150-120 mm

14.1 2 Podaljšek spojnika za odvod zraka

15 1 Spojnik za odvod zraka

30 1 Spodnji kotni zamašek

### Ref. Količina Montažne komponente

7.1 1 Nosilec za pritrditev telesa nape

7.2.1 4 Zgornji nosilci za pritrditev dimnika

7.3 1 Nosilci za pritrditev spojnika filtra

11 18 Vložki  $\varnothing$  8

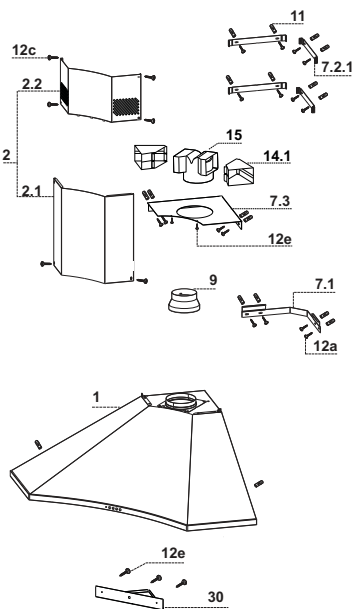
12a 18 Vijakov 4,2 x 44,4

12c 6 vijakov 2,9 x 9,5

12e 6 vijakov 2,9 x 9,5

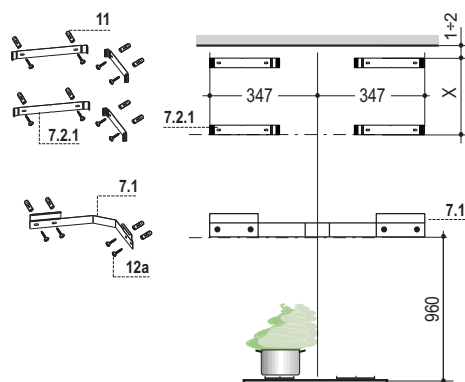
### Količina Dokumentacija

1 Knjižica z navodili



# NAMESTITEV

## Vrtanje v steno in pritrditev nosilcev



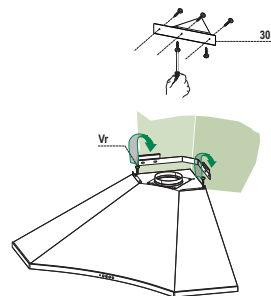
- Naslonite nosilec, kot je prikazano **7.1** 960 mm nad kuhhalno ploščo, pri čemer bodite pozorni na izravnavo samega nosilca.
- Označite središča lukenj v nosilcu.
- Postavite nosilec, kot je prikazano **7.2.1** 1-2 mm od stropa ali zgornje meje in 347 mm od vogala stene.
- Označite središča lukenj v nosilcu.
- Postavite nosilec, kot je prikazano **7.2.1** X mm pod prvim nosilcem (X = višina dobavljenega zgornjega dimnika) in 347 mm od vogala stene.
- Ta postopek ponovite na nasprotni strani in preverite, ali je ravna.
- Izvrtajte označene točke  $\varnothing$  8 mm.
- Vstavite vložke **11** v luknje.
- Pritrdite nosilce z priloženimi vijaki **12a** (4,2 x 44,4).

**Za namestitev v različico za filtriranje takoj izvedite postopke, opisane v odstavku Različica filtriranja odvoda zraka.**

## Sestava telesa nape

Pred namestitvijo nape na steno morate zataktniti zamašek **30** do ohišja nape, kot sledi:

- Odvijte 2 vijaka, ki povezujeta dele, ki tvorijo zamašek **30**.
- Zataktnite zamašek **30** na napo s priloženimi 3 vijaki (2,9 x 9,5).
- Vijake nastavite do polovice **Vr** ki se nahajajo na pritrdilnih mestih ohišja nape.
- Telo nape pritrдите na pripravljen nosilec.
- Zdaj je mogoče ohišje nape izravnati tako da obračamo vijake **Vr**.
- Zategnite 2 vijaka, ki ste ju predhodno odvili, šele potem, ko ste s premikanjem premikajočega dela našli pravi položaj.
- Po potrebi je možno pritrđiti napo na steno s pomočjo dveh drugih vijakov s čepi, ki ju je mogoče namestiti iz notranjosti ohišja nape.

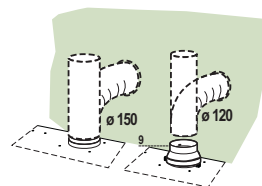


## Priključitev

### IZHOD ZA ZRAK, MODEL ZA IZSESAVANJE

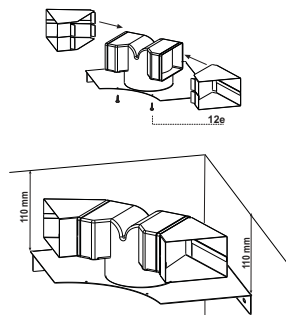
Za namestitev modela za izsesavanje priključite napo na odvodne cevi, tako da namestite trdo ali upogljivo cev  $\varnothing$  150 ali 120 mm, po izbiri.

- Če namestite cev  $\varnothing$  120 mm, vstavite redukcijsko prirobnico **9** na odprtino nape.
- Pritrdite cev z ustreznimi fiksirnimi trakovi. Potrebni material ni priložen.
- Odstranite morebitne filtre z aktivnim ogljem.



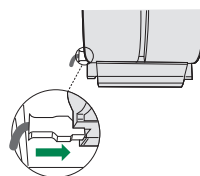
## ODVOD ZRAKA RAZLIČICA S FILTROM

- Vstavite s strani podaljške spojnika **14.1** na spojniku **15**.
- Spojnik s podaljški privijte na nosilec **7.3** z 2 vijakoma **12e** (2,9 x 9,5) priloženo.
- Tako nameščen nosilec spojnika postavite na vogal stene na razdalji 110 mm od stropa ali od zgornje meje.
- Označite središča lukenj v nosilcu.
- Izvrtajte označene točke  $\varnothing$  8 mm.
- Vstavite vložke **11** v luknje.
- Pritrdite spojnik z priloženimi vijaki **12a** (4,2 x 44,4).
- Prepričajte se, da je filter z aktivnim ogljem proti vonjavam prisoten.



## ELEKTRIČNA PRIKLJUČITEV

- Napo priključite na napajalno omrežje, tako da vstavite bipolarno stikalo z vsaj 3-milimetrsko odprtino med spoji.
- Odstranite protitimaščobne filtre (glejte razdelek “Vzdrževanje”) in se prepričajte, da je konektor napajalnega kabla pravilno vstavljen v vtičnico aspiratorja.



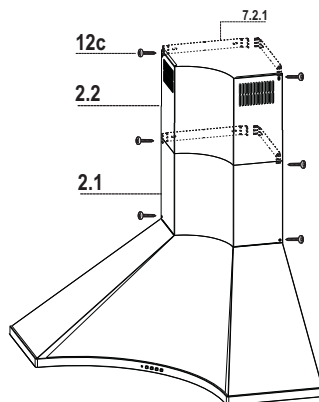
## Namestitev dimnika

### Zgornji dimnik

- Na rahlo razširite stranska robnika, namestite ju na kline 7.2.1 in jih ponovno zaprite do konca.
- S strani ju pritrdite na kline s 4 priloženimi vijaki 12c (2,9 x 9,5).

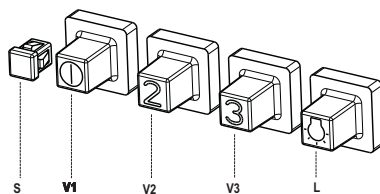
### Spodnji dimnik

- Na rahlo razširite stranska robnika dimnika, namestite ju med zgornjim dimnikom in steno in ju ponovno zaprite do konca.
- S strani pritrdite spodnji del nape z 2 priloženima vijakoma 12c (2,9 x 9,5).



# UPORABA

---



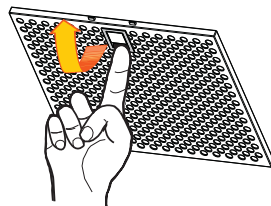
<b>L</b>	Žarnice	Prižgite in ugasnite osvetljavo.
<b>S</b>	Kontrolna lučka	Kontrolna lučka za vklop motorja.
<b>V1</b>	Motor	Vključite in izključite motor za izsesavanje z minimalno hitrostjo, ki omogoča zelo tiho in konstantno menjavanje zraka, kadar je v prostoru malo pare.
<b>V2</b>	Hitrost	Srednja hitrost v povprečju ustreza vsem pogojem kuhanja, ker je razmerje med količino prečiščenega zraka in glasnostjo nape optimalno.
<b>V3</b>	Hitrost	Največja hitrost je primerna, kadar pri kuhanju več časa nastaja velika količina pare.

# VZDRŽEVANJE

## Protimaščobni filtri

### ČIŠČENJE KOVINSKIH SAMOSTOJEČIH PROTIMAŠČOBNIH FILTROV

- Filtre lahko operete tudi v pomivalnem stroju, in sicer vsaka 2 meseca pri normalni uporabi ali pogosteje pri večji uporabi.
- Snemite filtre vsakega posebej, tako da z eno roko primete filter, z drugo pa potegnete ročico navzdol.
- Operite filtre in pazite, da jih ne prepognete; osušite jih, preden jih znova namestite.
- Med nameščanjem filtrov držite ročico obrnjeno proti zunanji strani, da je vidna.

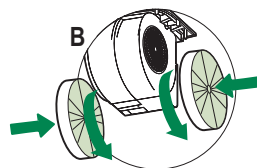
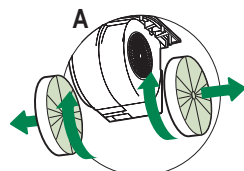


### Filtri za prečiščevanje zraka z aktivnim ogljem (model za filtriranje zraka)

Filtra z aktivnim ogljem se ne sme čistiti ali ponovno uporabiti, temveč ga je treba zamenjati vsaj vsake 4 mesece, pri večji uporabi nape pa tudi pogosteje.

#### MENJAVA

- Snemite protimaščobne filtre.
- Odstranite zamašene filtre z aktivnim ogljem, kakor prikazuje slika (A).
- Vstavite nove filtre, kakor prikazuje slika (B).
- Ponovno namestite protimaščobne filtre.



#### Osvetljava

- Za zamenjavo se obrnite na Tehnično pomoč ("Za nakup se obrnite na tehnično pomoč").











Franke S.p.a.  
Via Pignolini,2  
37019 Peschiera del Garda (VR)  
[www.franke.it](http://www.franke.it)